

# بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِالْحَمْدِ لِلَّهِ وَبِالْحَمْدِ لِلَّهِ

الفبای یاسمن

www.ketab.ir

نویسنده : نزار قبانی

مترجم : یاسمن مجتبایی



انتشارات نظری

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| عنوان و نام پدیدآور | الفبای یاسمن / یاسمن مجتبی  |
| مشخصات نشر          | تهران : انتشارات نظری، ۱۴۰۱ |
| مشخصات ظاهری        | ۸۷ص                         |
| شابک                | ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۹-۹۲۷-۵           |
| وضعیت فهرست‌نویسی   | فیب                         |
| موضوع               | شعر عربی - قرن ۲۰م          |
| رده بندی کنگره      | PJA۴۸۸۸                     |
| رده بندی دیویی      | ۸۹۲/۷۱۶                     |
| شماره کتابشناسی ملی | ۸۷۵۰۸۶۹                     |

نام کتاب : الفبای یاسمن

نام نویسنده: نزار قبانی

نام مترجم : یاسمن مجتبی

نوبت چاپ : اول - ۱۴۰۱

شمارگان : ۳۰۰

کلیه حقوق چاپ و نشر و مالکیت مادی این کتاب، مخصوص و محفوظ ناشر است .

دفتر مرکزی : تهران، خیابان ولی عصر (عج) ، خیابان سید جمال الدین اسدآبادی ( یوسف آباد) ،

نیش خیابان فتحی شقایق ، جنب بانک سپه پلاک ۳۲ ، طبقه ۲ ، واحد ۱۷

E-mail: [nazaribook@yahoo.com](mailto:nazaribook@yahoo.com)  
[www.nazaribook.ir](http://www.nazaribook.ir)



انتشارات نظری

تلفن : ۸۸۱۰۲۷۷۵

همراه : ۰۹۱۹۰۱۲۹۴۵۵

قیمت : ۳۶۰۰۰۰ ریال



## فهرست

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| ۷.....  | مقدمه مترجم.....                                      |
| ۹.....  | وطن، بر بالینم بود.....                               |
| ۱۷..... | سخن از سخن به ستوه آمد.....                           |
| ۲۲..... | عشق تطبیقی.....                                       |
| ۲۸..... | نامه ی جدید از محبوبه ای قدیمی.....                   |
|         | در تاریکی به اصالت عربی خنجر زدند و خود میان یهودیان، |
| ۳۳..... | یهودی اند.....                                        |
| ۴۲..... | من تخت خوابم را به زنان اجاره نمی دهم.....            |
| ۴۵..... | من غزلی هستم که موجب سقوط عرب‌ها در اندلس شد.....     |
| ۴۹..... | عشق روی آتش هیزم.....                                 |
| ۵۶..... | لحظه های با تو بودن.....                              |
| ۶۴..... | اگر.....                                              |
| ۶۶..... | در باب تمدن بعد از زنانگی.....                        |
| ۷۳..... | بی تو.....                                            |
| ۷۹..... | مربع ها.....                                          |
| ۸۳..... | شعر آخر بدون عنوان.....                               |



## مقدمه مترجم

نزار قبانی شاعری دمشقی که در سال ۱۹۲۳ متولد شده است، شاعری است که با شعرهای عاشقانه اش مشهور است و زن و عشق موضوع اصلی شعرهای او هستند.

از شانزده سالگی سرودن را آغاز نمود و زندگیش را با الفبای عشق ترسیم کرد.

با اینکه وی در ۳۰ آوریل ۱۹۹۸ برای همیشه از این جهان رخت بست، اما شعرهایش همچنان به زبان‌های مختلف ترجمه شده و در گوشه و کنار جهان منتشر می‌شوند و میراث شعری او در کنار تاریخ ادبی و فکری اش جاودانه است.

وی این مجموعه اشعار را چند ماه قبل از درگذشتش و در زمان بیماری و عزلت نشینی سرود، او در بستر بیماری هم دست از سرودن برنداشته تا جایی که گاهی اوقات ابیانش را روی برگه‌های کوچک نسخه‌های دارو می‌نوشت.

آثار زیادی از این شاعر بزرگ عرب در کشورمان به چاپ رسیده، امیدوارم این کتاب هم مانند آثار دیگر وی، مورد پسند هموطنان



ادب دوست واقع گردد.

یاسمن مجتبائی

www.ketab.ir